|  |  |
| --- | --- |
| **GOD’S PLAN FOR MAN Lesson 18** | **LE PLAN DE DIEU POUR L'HOMME**  **Leçon 18** |
| **The First Resurrection** | **La première résurrection** |
| THE Apostle Paul wrote that, unless there is a resurrection of the dead, even Christians perish in death. (I Cor. 15:16-18) This means that all hope of life beyond the grave depends upon the dead being restored to life in the resurrection. But all the dead are not to be resurrected at the same time, nor will all be restored to the same plane of life. In the resurrection some will be given spiritual bodies and some, human bodies.—I Cor. 15:38,40-42 | L'apôtre Paul a écrit que, s'il n'y a pas de résurrection des morts, même les chrétiens périssent dans la mort. (I Cor. 15:16-18) Cela signifie que tout espoir de vie au-delà de la tombe dépend du retour à la vie des morts lors de la résurrection. Mais tous les morts ne seront pas ressuscités en même temps, et tous ne seront pas ramenés sur le même plan de vie. À la résurrection, certains recevront un corps spirituel et d'autres un corps humain - I Cor. 15:38, 40-42. |
| Those who receive a spiritual body in the resurrection will inherit a heavenly home. (I Pet. 1:3-5) These are the footstep followers of Jesus, who, inspired by the heavenly promises of the Bible, set their affections on things above, and “run” for “the prize of the high calling of God in Christ Jesus.”—Col. 3:1-3; Phil. 3:10-14; Heb. 12:1 | Ceux qui recevront un corps spirituel à la résurrection hériteront d'une maison céleste. (I Pi. 1:3-5) Ce sont les disciples de Jésus qui, inspirés par les promesses célestes de la Bible, fixent leur attention sur les choses d'en haut et "courent" pour "le prix de la haute vocation de Dieu dans le Christ Jésus". Col. 3:1-3; Phil. 3:10-14; Heb. 12:1 |
| The followers of Jesus, together with him, are described by the Apostle Paul as “the firstfruits” of the resurrection. (I Cor. 15:23) We know that the faithful followers of the Master are included in the “firstfruits” class because the Apostle James and the Apostle John testify to this effect.—James 1:18; Rev. 14:4 | Les disciples de Jésus, avec lui, sont décrits par l'apôtre Paul comme "les prémices" de la résurrection. (I Cor. 15:23) Nous savons que les fidèles disciples du Maître sont inclus dans la classe des "prémices", car l'apôtre Jacques et l'apôtre Jean en témoignent : Jacques 1:18 ; Apocalypse 14:4. |
| One of the Divine purposes in exalting the faithful followers of the Master to the spiritual plane of life is that they might reign with Christ in his thousand-year kingdom. In this connection they are said to be brought forth from death in “the first resurrection.”—Rev. 20:6 | L'un des objectifs divins de l'élévation des fidèles du Maître au niveau spirituel de la vie est de leur permettre de régner avec le Christ dans son royaume de mille ans. À cet égard, il est dit qu'ils sont sortis de la mort lors de la "première résurrection" - Apocalypse 20:6. |
| This “little flock” who will thus receive this exalted position in the kingdom will be raised up to the highest plane of spiritual life, which is referred to in the Bible as “the Divine nature.” (Luke 12:32; II Pet. 1:4) They are to receive immortality. (Rom. 2:7; I Cor. 15:54) Humans do not, by nature, possess immortality; but, as the Scriptures so clearly set forth, it is bestowed upon the faithful followers of Jesus as a reward when they are brought forth in “the first resurrection.” | Ce "petit troupeau" qui recevra ainsi cette position exaltée dans le royaume sera élevé au niveau le plus élevé de la vie spirituelle, ce que la Bible appelle "la nature divine". Ils recevront l'immortalité (Luc 12:32 ; II Pi. 1:4). Les humains ne possèdent pas, par nature, l'immortalité (Rom. 2:7 ; I Cor. 15:54); mais, comme les Écritures l'indiquent si clairement, elle est accordée aux fidèles disciples de Jésus comme une récompense lorsqu'ils sont amenés à la "première résurrection" |
| The Bible refers to this highest of all planes of existence as the “crown” of life and of righteousness. (Rev. 2:10; II Tim. 4:8) The way that leads to this high exaltation with Jesus is one of sacrifice and suffering. It is a way that is not pleasant to the flesh, but the end will be glorious for all those who are faithful—faithful even unto death. | La Bible fait référence à ce plus haut niveau d'existence comme à la "couronne" de vie et de justice. (Apocalypse 2:10 ; II Tim. 4:8). Le chemin qui mène à cette haute exaltation avec Jésus est fait de sacrifices et de souffrances. C'est un chemin qui n'est pas agréable à la chair, mais la fin sera glorieuse pour tous ceux qui sont fidèles - fidèles jusqu'à la mort. |
| God’s grace and strength is especially bestowed upon those who walk in the narrow way of sacrifice. The Bible assures us that the same mighty power which raised Jesus from the dead is employed on behalf of all his faithful followers. This is true during the present time, when they are laying down their lives in sacrifice; and it will also be true, as it was with Jesus, that Divine power will raise them up in the resurrection, high above every other creature in the universe.—Eph. 1:16-23 | La grâce et la force de Dieu sont particulièrement accordées à ceux qui marchent sur la voie étroite du sacrifice. La Bible nous assure que la même puissance qui a ressuscité Jésus d'entre les morts est employée en faveur de tous ses fidèles. C'est vrai dans le temps présent, lorsqu'ils donnent leur vie en sacrifice ; et ce sera vrai aussi, comme pour Jésus, lorsque la puissance divine les élèvera à la résurrection, bien au-dessus de toute autre créature de l'univers... -Eph. 1:16-23. |
| The plan of God for the faithful followers of the Master is truly wonderful and inspiring. Let us give thanks that our loving Heavenly Father has called us to this “heavenly calling.” Let us endeavor to be faithful day by day.—Heb. 3:1; Luke 9:23 | Le plan de Dieu pour les fidèles disciples du Maître est vraiment merveilleux et inspirant. Rendons grâce à notre Père céleste qui nous a appelés à cette "vocation céleste". Efforçons-nous d'être fidèles jour après jour.-Heb. 3:1 ; Luc 9:23 |
|  |  |
| STUDENTS’ HELPS | AIDE AUX ÉTUDIANTS |
| **Questions** | **Questions** |
| Perhaps you have not realized that the Bible refers to a special resurrection of the true followers of Jesus. If not, these questions will be of special interest to you. | Peut-être n'avez-vous pas réalisé que la Bible fait référence à une résurrection spéciale des vrais disciples de Jésus. Si ce n'est pas le cas, ces questions vous intéresseront tout particulièrement. |
| Why would Christians perish in death if there were no resurrection of the dead?  Will all who are raised from the dead be given the same kind of bodies? | Pourquoi les chrétiens périraient-ils dans la mort s'il n'y avait pas de résurrection des morts ? Tous ceux qui ressuscitent des morts recevront-ils le même type de corps ? |
| How does the Bible describe the home to be inherited by Christians? | Comment la Bible décrit-elle la maison dont hériteront les chrétiens ? |
| How do we know that the followers of the Master are included in “the firstfruits” of the resurrection? | Comment savons-nous que les disciples du Maître sont inclus dans "les prémices" de la résurrection ? |
| What is one of the purposes of God in exalting Christians to a spiritual plane of life in the “first” resurrection? | Quel est l'un des objectifs de Dieu en élevant les chrétiens à un niveau de vie spirituel lors de la "première" résurrection ? |
| How does the Bible describe the plane of life to which Christians are exalted?  Why is it called a “crown” of life? | Comment la Bible décrit-elle le plan de vie auquel les chrétiens sont élevés ? Pourquoi l'appelle-t-on une "couronne" de vie ? |
| How can we be sure that if we are faithful we can attain to this high plane of life with Jesus? | Comment pouvons-nous être sûrs que si nous sommes fidèles, nous pourrons atteindre ce haut niveau de vie avec Jésus ? |
|  |  |
| **Reference Material** | **Matériel de référence** |
| “The Atonement Between God and Man,” pages 394-396 | "L'expiation entre Dieu et l'homme", pages 468-470 |
|  |  |
| Summary of Important Thoughts | Résumé des idées importantes |
| Only those who are brought forth in “the first resurrection” are to receive “glory and honor and immortality.” | Seuls ceux qui sont mis au monde lors de "la première résurrection" recevront "la gloire, l'honneur et l'immortalité". |